

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 4. Zettortdeenâ 22trâ Janwar 1842.

W i s s e e m p a r s i n n u.

Lai Kemmerê par to laiku kad fungi tur fanahf pehrtees ne peetruhktu weeseem, wiß kas pee usturra wajadsigs, tad muhsu augsti zeenijams General-Guberneers, Baron von der Pahlen irr pawehlejís, no pirmas Zuhli lihds pirmas August mehnescha deenas, jebkurâ katra nebdelas deenâ, Kemmerê tirgu turreht. To lai wehrâ leek! Zelgawas pilli, 4tâ Dezember 1841.

Waldischanas-rahts Diederichs.

Waldischanas-sekreters v. Bolschwing.

N o R e r r e t a s.

(Pahr basnizas leetahm.)

Zas gruhtais gads, ko mehs pahrsihwoju-schi, rahdabs arridsan pee muhsu basnizas notifikumeem, ja pa 26 gaddeem wehl ne bija tik mas behrnu schè dsimmuschi, kâ pehrnesâ gaddâ, prohti tikkai 83 meitas un 77 puischi, pawissam 160, no kurreeem 7 no Wahzu draudses, 4 ahrlaulibâ un 7 nedsihwi peedsimmuschi. Pee Deewagalda eefwehtiju no Latweeschu draudses 109 puischus 4 meitas, no Wahzu draudses 3 puischus 3 meitas, pawissam 119 jaunus laudis. Swehtu meelastu baudija

no Latweeschu draudses pawassarâ	3338)	6792
= = = = ruddeni	3454)	
un zaur wissu gaddu no Wahzu draudses		132

Kohpâ 6924

Swehtu laulibu dabjuja 39 pahri, no kurreeem 3 no Wahzu draudses. — Nr laizigu nahwi aisgahje 118 wihreeschi 101 seewischkis, kohpâ 219 zilweki, no kurreeem 13 no Wahzu draudses. No scheem mirruscheem bija 26 no at-

raitnu kahrtas, 52 laulati, 22 nelaulati zilweki, 3 refruschu seewas un 116 behrni, no kurreeem tee wissuwairakee ar wehdera fehrgu, ar massali un garku kahsu mirre. Zaur behdigeem notikkumeem no muns schkihrehs weens jaunpeedsimmis behrninsch, ko nedsihwu atradde, par ko mahtei sawu grehku preeksch wissas draudses pehz teefas spreeduma bij janoschehlo, weens behrns, kas sudmallas-bihki noslihka, un weens jaunus wihrs, kas eereibuschâ galwâ uypê eekritis sawu gallu dabjuja. Lai Deews schinni jaunâ gaddâ muns wairaf preekus fuhta!

W — r.

P u t n u b e n d e.

(Stahste.)

Kahdâ leelâ zeemâ Wahzsemnè dsihwoja aitungans, kam wissleelaka luste bij putninus mohziht. Winnam, tâ fakkoht, reebe katra putna dseefmina, kas radditajam par gohdu un zilwekeem par preeku meschôs un klaijumôs atskanneja. Jarw 12 gaddus wezs buhdams, winsch to

flunsti pratte, wiffadus putninus un winna behr-
 ninus rohka dabbuht. Scheem nu winsch bes
 schehlastibas mehli israhwe un ja putniasch ais
 tahm leelahm fahpehm tuhlin winna naggos ne
 mirre, tad to palaide waktâ. Ar laiku un gaddeem
 ta notifke, ka tai aprinki ne dsirdeja nefahdu putnu
 dseefinu. Prahtigi laudis gan winnu pamahzija
 un apdraudeja ar laizigahm un muhschigahm
 fohdibahm par tahdu nelabbu darbu, ir no tee-
 fas winsch jaw daschu fohdibu dabbuja un wiffi
 zilweki winnu eenihdeja, bet tatschu winsch no
 sawa nelabba eeradduma ne atstahjabs. Iq gad-
 dus wezs buhdams winsch eedewahs lauliba un
 par gaddu winnam peedsimme dwihnifchi, kas
 abbi bija un palikke mehmi. Pehz laika win-
 nam wehl peedsimme 3 behrni, kas wiffi tapatt
 gluschi kurlimehmi bij un palikke, jebfchu gan zit-
 tadi itt weffeli. Nu tik wehl tas grehzneeks at-
 mohdabs un noseegumu atsinne, sawus nelaimi-
 gus behrnus uskattoht. No firds-fahpehm
 pahrnents, winsch schinni pascha gadda no-
 mirre. Raug', ta Deews ne atstahj tihfchu
 grehzineeku bes sohda.

U. L.

Smeeklu stahstini.

Rahda wihna-bohdê pulka wirsneeki bija, un
 walloodu usnehme no beidsama karra, ko
 winni wiffi bija peedsihwojuschi. Es esmu, faz-
 zija pirmais, ta ar sillu azzi prohjam nahzis, ka-
 mehr es tik zirteenu eefsch plezzeem dabbuju. Brah-
 liht fazzija ohtrs, ar mannim arr irr schehligi no-
 gahjis: es tik breefmigu schahweenu ikkre dabbu-
 ju. Nu, lehze fainneeks eefschâ, winnus itt
 mihligi usrunnadam: Woi tad wehl treschais
 naw, kas kahdu duhreenu dabbujis? Ra tad
 ne, bija weenprahtiga atbilde, smeekjeet juhsu
 wihnu.

Diwi zilweki fatikkahs kahda schaurâ eelâ,
 un weens ohtram ne gribbeja zeltu greest. Duf-
 migi fazzija pirmais: es nekahdam nerram zeltu
 ne grohsu! — Es labbpraht! atbildeja ohtrs, ka-
 mehr winsch zeltu grohsija un few gohdigi pa-
 teizahs.

E. U. P.

Singes.

(No Remtenes puffes.)

No. 6. Remten 1838.

Laiweneeks, laiweneeks laid to laiwu us to mallu,
 Upschehlojees, apschehlojees par mannim jaunu zil-
 weku.

Nu nahks mans mihlais tehws, lisk to selta needri
 khlâ,

Leek to needri khlâ, tai meitai schê buhs palikt.

Laiweneeks, laiweneeks laid to laiwu us to mallu,
 Upschehlojees, apschehlojees par mannim jaunu zil-
 weku.

Nu nahk manna mihla mahte, leek to selta rinki khlâ,
 Leek to rinki khlâ, un tai meitai schê buhs palikt.

Laiweneeks, laiweneeks laid to laiwu us to mallu,
 Upschehlojees, apschehlojees par mannim jaunu zil-
 weku.

Nu nahk mans mihlais brahlis, leek to selta sohbin'
 khlâ,

Leek to sohbin' khlâ, un tai meitai schê buhs palikt.

Laiweneeks, laiweneeks laid to laiwu us to mallu,
 Upschehlojees, apschehlojees par mannim jaunu zil-
 weku.

Nu nahk manna mihla mahfa, leek to selta krohni
 khlâ,

Leek to krohni khlâ, un tai meitai schê buhs palikt.

Laiweneeks, laiweneeks laid to laiwu us to mallu,
 Upschehlojees, apschehlojees par mannim jaunu zil-
 weku.

Nu nahk mans mihlais bruhtgans, leek to selta pulk-
 sten khlâ

Leek to selta pulksten khlâ, un tai meitai buhs us danzi
 nahkt.

Dohmas atspihdefchanas jeb swaigs-
 nes deenâ.

I.

Slawa tew lai skann bes mehru,
 Schehligs mihligs radditajs!
 Ra tu mums zaur sawu dehlu,
 Sapraschanu dahwinajs:
 Terwi atsiht, peeluhgt arr,
 Kas mums wiffu labbu darr.

2.

Un kas buhtum mehš bes winna,
 Kalpodami elkeem wehl;
 Ne buhtu schi swehta sinna
 Nahkusi zaur sawu dehl':
 Ra ar meesu truhdibas,
 Dwehfels preeki eefahkabs.

3.

Al, mans Jesu! ja ne buhtu
 Tu par brahli tappis man,
 Zaur ko zittu, sinnam's kluhtu
 Brahtus mihleht arridsan.
 Zautas tu saweenojis,
 Meeru panahkt mahziji's.

4.

Bet ko wainigs irr schis behrnisch?
 Kalabb sawa firdi spreesch,
 Erodus tas bahrgais fehnisch:
 Lai tam sohbins faklu greesch?
 Al! kam dsihwoht ne wehl Tam
 Zaur ko wissi dsihwojam.

5.

Bebbeewigais walbneek's, rahda
 Zeetfirdibu' sawejeem;
 Slepawibu firdi stahda,
 Kaudams par simt's tuhktoscheem.
 Kas mums wisseem glahbejs bij,
 Tas to nahwi ne baudij'.

6.

Augstais fehnisch! kam ta warra
 Pascha nahwes breefsmiba
 Sawu swehtu dsihwu darra;
 Bleschu dohmas ispohsta.
 Jo tas laik's wehl ne bij schkirt
 Tam, par muhsu grehkeem mirt.

7.

Ko nu raugam behdu nakti,
 Zeb schihs pasaul's breefsmibu?
 Cenaidneeki lai ar makti
 Zeb pat nahwe draudetu?
 Zee mums ne ka ne kaitehs,
 Jo mums mihto debbes-tehws.

8.

Muhsu pils un drohscha weeta,
 Tu par brunnahm effi mums!
 Jo zaur Jesu schinni leeta,
 Effam meh's taw's ihpaschums.

Turp apgaismojs muhsu praht,
 Effi farg's un waddons klahkt.

9.

Lai tas gaischums tawa wahrda,
 Muhs ka swalg'sne wabba wehl!
 Kad mums behdu-zel'sch jabradda,
 Lai wiasch spihd mums dwehsele.
 Un lai beidscht nokluhtu
 Kur pahr swaigsnehm walbi Tu.

S — t.

Seers.

Diwi kaffeni
 Bij itt gohdigi
 Seeru mantoj'schi.
 Tee isballiht fahkt,
 Brihnum's, stribdis nahkt!
 Ko nu darriht buhs?
 Zeem schis padohms kluht:
 Get pee sunniti,
 Sawu teefness.
 Weens pehz ohtra tee
 Muhsu dusmigeo,
 Peegahjuschi klahkt
 Pee tahs sunnu maht'.
 Woi gan duk'schu tehws
 Mahjäs? luhdsam meh's.
 Pa tam pretti nahkt
 Duk'sis, fuhdscht fahkt
 Sawas wainas schee
 Raku behdigeo:
 Duk'schi zeenigi
 Zaisni, schehligi
 Spreedeet, par mums teef',
 Seeru puschu greeft;
 Ka, kas katram derr
 Ne buht masak swerr.
 Duk'sis dalliht fahkt,
 Un pareisi mahkt.
 Seeru puschu greeft,
 Swarreem wirfu sweesch.
 Kursch nu wairak swehr',
 No ta nogreesch wehl.
 Un to mutt's bahsch,
 Ko no katra drahsch,
 Kamehr pehdigi
 Abbi weenadi
 Zohp; neneeka tur
 Utrohnams, jeh kur.

Gohbigß lassitajß!
 Woi tu apdohmajß,
 Kaß tee lakkifchi?
 No ka bukifchi
 Daschu feeru ehb;
 Kad tai weetä fehb? —

§ — t.

Witenpeltes fainneeka Bullu Frizz Snoht, par kura mantu parradu deht konkurse spreesta, usaijnati, libds 11tu Webruar 1842 pee schihs teefas peeteifteß. Witenpeltes pagasta teefa, tai 17tä Dezember 1841. I

(Nr. 65.) ††† Embe Grifke, pagasta wezzakais. Brauer, pagasta teefas ffrihweris.

Teefas fluddinaschanas.

No Leelas Gezawas pagasta teefas tohp zaur scho sinnantu darrihtß, ka par to mantu ta nelaika Gezawas meschafarga Ushelu Kurra Grünberg parradu deht konkurse spreesta, lai tadeht wiffi, kam kahdas parradu prassifchanas jeb zitta kahda dalliba buhtu, ar schahdahn prassifchanahn, pee saudeschanas fawas teefas, wiffuwehlaß libds 12tu Webruar 1842 pee Leelas Gezawas pagasta teefas peeteizahß un teefas spreedumu sagaiba. Leelä Gezawä, 12tä Dezember 1841. I

(Nr. 261.) ††† Jehkab Selle, peefehdetais. Ewertß, pagasta teefas ffrihweris.

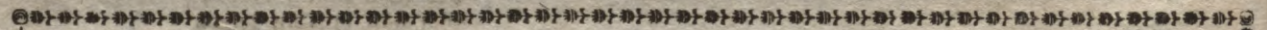
Zittas fluddinaschanas.

Tani fainneekam Kettun tanni dñmtu = muifschä Alawä irr tai 10tä Janwar f. g. nakti 2 firgi nosagti, prohti: tumfchbehrajß isruhnihtß firgß, 3½ gaddu wezß, un raibß isruhnihtß firgß, 7 gaddu wezß. Kaß schohs firguß woi Alawas muifschä nodohß, woi ffridri parahdißß, fur tee atrohnami, taß labbu panteizibas naudu dabhußß. Alawä, tai 12tä Janwar 1842. 3

Leelä Wirzawä irr weenß kurtß, un weenß putnu funß peeflihduschu; kam schee sunni peeberr, warr prett barroschanas atlihdifinafchanu fawuß sudduschuß funnuß atpakkat dabhuht.

Muifchas waldischana.

No Witenpeltes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee ta



Maudas, labbibas un prezzu tirguß us plazzi. Nihgä, tanni 12tä Janwar 1842.

	Sudraba			Sudraba	
	naudä.			naudä.	
	Rb.	Rv.		Rb.	Rv.
I jaunß bahsberis geldeja	I	33	I pohds kannepu tappe malkahß ar	I	—
I puhß rudsu tappe malkahß ar	I	70	I — linnu labbakaß surtes — —	I	80
I — kweeschu — —	3	—	I — — fliktakaß surtes — —	I	60
I — meeschu — —	I	25	I — tabaka — —	—	65
I — meeschu = putrainu — —	I	80	I — bselses — —	—	75
I — ausu — —	—	75	I — sweesta — —	2	50
I — kweeschu = miltu — —	4	—	I muzza silku, preeschu muzza — —	7	50
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	45	I — — wihfchnu muzza — —	7	75
I — rupju rudsu = miltu — —	I	75	I — farkanas fahlß — —	7	—
I — sürnu — —	I	60	I — rupjas leddainas fahlß — —	6	—
I — linnu = sehklas — —	2	50	I — rupjas baltas fahlß — —	4	40
I — kannepu = sehklas — —	I	50	I — smalkas fahlß — —	4	—
I — kimmenu — —	5	—			

W r i h w d r i f f e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffes: Waldischanas=rahtß N. Weitler.